

Übersetzungen aus dem Deutschen

in die slawischen, die magyarische und andere osteuropäische Sprachen.

(Mitgeteilt von T. Pech.)

1906, I.*)

(Schluß aus Nr. 141 d. Bl.)

Herbart, Pädagog. Hauptwerke.

- Гербарть, І. Главнѣйшія педагогическія сочиненія. Пер. Адольфа. Изд. К. Тихомирова. 8°. Moskau. 365 S. 1200 Ex. R. 2.25.
- Herzl, Der Judenstaat. (Brünn, „Jüdische Volksstimme“.)
- Герцль, Т. Еврейское государство. Опытъ соврем. разрѣшенія еврейскаго вопроса. Пер. съ 5-го изд. Д. Адлеръ. Изд. С. Зальцмана. 8°. Odessa. 64 S. 3000 Ex. 25 Kop.
- Hoffmann, Abraham Lincoln, Erzählung. (Breslau, Trewendt.)
- Abraham Lincoln, osvoboditel otroků v Americe. Povídka podle Viléma Hoffmanna, přel. J. V. Vlasák. 3. vyd. 8°. Karolinenthal, M. Knapp. 80 S. mit Abbildg. 60 h.
- Hummel, Festigkeitslehre. (Leipzig, Moritz Schäfer.)
- Гуммель, Д. Строительная механика. Краткій курсъ и пр. Пер. съ нѣм. С. Ю. Калецкій. Изд. Г. В. Гольстена. 8°. Petersburg. 166 S. mit Abbildgn. 1000 Ex. R. 2.—
- Jellinek, Die Erklärung der Menschen- und Bürgerrechte. (Leipzig, Duncker & Humblot.)
- Jellinek, J. Deklaracya praw czlowieka i obywatela, przełożyła z 2-go wyd. Z. Libkind-Lubodziecka. 8°. Warschau, Księgarnia Powszechna. 96 S. 60 Kop.
- Еллинекъ, Г. Декларация правъ челоѵка и гражданина. Пер. съ нѣм. подъ ред. А. Э. Вормса. 3-е изд. 8°. Moskau, Buchdr. Sytin. 86 S. 5000 Ex. 40 Kop.
- Das Recht der Minoritäten. (Wien, A. Hölder.)
- Еллинекъ, Г. Право меньшинства. Изд. Саблина. 8°. Moskau. 59 S. 2400 Ex. 20 Kop.
- Jhering, Juridische Technik.
- Иерингъ, Р. Юридическая техника. Пер. съ нѣм. Ф. С. Шендорфа. 8°. Petersburg, Buchdr. Landau. 106 S. 2000 Ex. 50 Kop.
- Jünemann, Die Brikett-Industrie und die Brennmaterialien. (Wien, A. Hartleben.)
- Jüneman. Горючіе матеріалы и брикетное производство. Пер. съ нѣм. Л. Бѣлинко. 8°. Petersburg. 205 S. 1200 Ex. R. 1.50.
- von Kahlenberg, Nixchen. (Wien, Wiener Verlag.)
- Kahlenberg, H. Rusaleczka, tłumaczył z niem. Budlook. 16°. Krakau, St. Kawka. VII, 106 S. K 1.—
- Kautsky, Die Agrarfrage. (Stuttgart, Dietz Nachf.)
- Каутскій, К. Соціалдемократическая аграрная политика. 8°. Petersburg. 60 Kop.
- Entwicklung des Staatsorganismus in Westeuropa.
- Kautsky, K. Rozwój ustroju państwowego na zachodzie, przeł. H. S. Kamiński. 8°. Warschau, Księgarnia Powszechna. 62 S. 15 Kop.
- Das Erfurter Programm. (Stuttgart, Dietz Nachf.)
- Kautsky, K. Zasady rozwoju społeczno-demokratycznego. Redaktor-wydawca St. Kucharski. 8°. Warschau, Biblioteka Naukowa. 194 S. K. 2.60.
- Каутскій, К. Пролетаріатъ и общественный строй. Комментаріи къ положеніямъ, принятымъ на Эрфуртскомъ съѣздѣ 1891 г. Пер. съ нѣм. Изд. 2-е, книгозд. „Буревѣстникъ“. 8°. Odessa. 163 S. 3000 Ex. 60 Kop.
- Erinnerungen.
- Каутскій, К. Воспоминанія (Автобіографія). Пер. съ рукописи В. Засуличъ. 8°. Odessa. 15 S. 5 Kop.
- Karl Marx' ökonom. Lehren. (Stuttgart, Dietz Nachf.)
- Каутскій, К. Экономическія ученія Карла Маркса. Общедоступное изложеніе. Товаръ—Деньги—Капиталъ. Пер. Г. Э. Львовича. 8°. Petersburg, Buchdr. Altschuler. 71 S. 5000 Ex. 10 Kop.
- Die Klassengegensätze von 1789. (Stuttgart, Dietz Nachf.)
- Kautsky, K. Przeciwnieństwo interesów klasowych w 1789 roku, przeł. A. Krasnowolski. 8°. Warschau, Biblioteka Naukowa. 102 S. K. 1.50.
- Unsere Meinung über Patriotismus und Krieg.
- Каутскій, К. Нашъ взглядъ на патриотизмъ и войну. Пер. съ нѣм. Л. Немакова. Св. Францискъ Ассизскій. Пер. съ нѣм. С. Марковича. 8°. Petersburg. 48 S. 5000 Ex. 10 Kop.

*) 1905, II siehe Börsenblatt 1905, Nr. 297 und 299.

Kautsky, Sammlung von Abhandlungen.

- Каутскій, К. Сборникъ статей. Переводъ Ленина. (Изд. Г. Э. Львовича.) 8°. Petersburg. 140 S. 4000 Ex. 40 Kop.
- Die Sozialdemokratie und die kathol. Kirche. (Berlin, Buchhandlung des Vorwärts.)
- Каутскій, К. Соціалдемократія и католическая церковь. Изд. В. Спиридонова. 8°. Moskau. 64 S. 5000 Ex. 15 Kop.
- Thomas More und seine Utopie. (Stuttgart, Dietz Nachf.)
- Каутскій, К. Томасъ Моръ и его утопія. Пер. съ нѣм. М. А. и А. Г. Генкель. Книгоиздат. М. В. Пирожкова. 8°. Petersburg. 318 S. 4000 Ex. R. 1.25.
- Kortum, Jobsiade.
- Kortum, K. A. Jobsiada, epopea komieczna, w przekładzie F. Piestraka. 8°. Krakau, Spółka wydaw. polska. XV, 176S. K3.—
- Kraatz, Der Kilometerfresser.
- Kraatz, K. Automobilista. Žert ve 3 jedn. Přel. J. Hurt. 8°. Karolinenthal, M. Knapp. 168 S. K 1.20.
- Kräpelin, Skizze der inneren Organisation der Tiere.
- Крепелинъ, К. Краткій очеркъ внутренняго строения животныхъ. Пер. съ нѣм. подъ ред. В. Я. Добровольскаго. 8°. Kiew. 57 S. mit Abbildgn. 3000 Ex. 50 Kop.
- Kretzer, Meister Timpe. (Leipzig, Paul List.)
- Крецеръ, М. Мистеръ Тимпе. Соціальный романъ. Пер. съ нѣм. Е. Г. Арронетъ. Изд. т-ва М. О. Вольфъ. 8°. Petersburg. 184 S. 2000 Ex. 75 Kop.
- Kriegs-Sanitätshund, Der, der Gegenwart.
- Современная военно-санитарная собака. Пер. съ нѣм. Я. Бунгартъ. Изд. Общества люб. породъ собакъ. 8°. Petersburg. 72 S. 500 Ex.
- Lang, Lehrbuch der Geschlechtskrankheiten. (Wiesbaden, J. F. Bergmann.)
- Лангъ, Э. Учебникъ половыхъ болѣзней. Пер. съ нѣм. П. Лурье-Гиберманъ. Изд. журн. „Современная Медицина и Гигіена“. 8°. Petersburg. 340 S. mit Abbildgn. 500 Ex. R. 2.—
- Lange, Sinnesgenüsse und Kunstgenüsse. (Wiesbaden, J. F. Bergmann.)
- Lange, K. Rozkosze zmysłów i rozkosze sztuki, przyczynek do sensualistycznej teorji sztuki, z wyd. niem. przeł. M. Muttermilch. 2 Tle. 16°. Warschau, M. Arct. 115; 120 S. à 25 Kop.
- In „Książki dla wszystkich“, 265.
- Lange, Vademecum der Geburtshilfe. (Würzburg, A. Stuber's Verlag.)
- Ланге, М. Краткій учебникъ акушерства. Пер. съ 3-го изд. И. О. Бернштейна, подъ ред. В. Перлиса. Изд. „Сотрудника“. 8°. Kiew. VIII, 396 S. 3000 Ex. R. 2.50.
- Lange, Werde ein Mann! (Leipzig, Otto Spamer.)
- Lange, Th. Bud' mužem! Vádce živnostenského dorosta atd. Na zakladě 6. vyd. českým jinochům upravit J. K. Nejedlý. 8°. Teltsch, E. Šolc. 203 S. K. 2.80.
- Langmann, Bartel Turaser. (Stuttgart, Cotta'sche Buchh. Nachf.)
- Лангманъ, Ф. Бартель Туразеръ. Драма въ 5 дѣйств. изъ жизни рабочихъ. Пер. съ нѣм. О. Нечетасовой. 8°. Rostow am Don. 86 S. 10 000 Ex. 15 Kop.
- Lassalle, Arbeiterprogramm. (Berlin, Buchhandlung des Vorwärts.)
- Lassalle, F. Program robotników. O szczególniejszym związku współczesnego okresu historycznego z ideą stanu robotniczego. 8°. Warschau, Biblioteka Naukowa. 48 S. 15 Kop.
- Über das Verfassungswesen. (Berlin, Buchh. des Vorwärts.)
- Лассаль, Ф. О сущности конституціи. Пер. съ нѣм. Съ предисловіемъ Э. Бернштейна. 2-е изд. 8°. Odessa. 32 S. 6 Kop.
- Лассаль, Ф. О сущности конституціи. Что же теперь? (Изд. Г. Э. Львовича.) 8°. Petersburg. 64 S. 20 000 Ex. 6 Kop.
- Лассаль, Ф. Что такое конституція. Пер. подъ ред. Ф. Мускат-Блита. Изд. В. Распопова. 8°. Odessa. 31 S. 5000 Ex. 5 Kop.
- Lassalle, F. O istocie konstytucyi. Odczyt z przedmową E. Bernsteina., z niem. 8°. Warschau, Biblioteka Naukowa. 77 S. 50 Kop.
- Die Wissenschaft und die Arbeiter. (Berlin, Buchh. des Vorwärts.)
- Lassalle, F. Nauka a robotnicy, mowa obrończa wypowiedziana przed berlinskim sądem karnym. 8°. Warschau, Buchdr. P. Laskauer & Co. 64 S. 30 Kop.
- Lessing, Minna von Barnhelm.
- Lessing, G. E. Mina z Barnhelmu nebo štěstí vojenské. Veselejší o 5 dějstvích. 16°. Prag, J. Otto. 240 S. 60 h.
- In „Světová knihovna“, 479—81.